

**ATRAMA NUGARAI  
SELJATUGI  
BALSTS MUGURAI  
BACK SUPPORT  
ОПОРА ДЛЯ СПИНЫ  
SPATAR  
HÁTTÁMASZ**

**01-7000**



Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации  
Manual de utilizare  
Használati útmutató



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!

Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Respectați instrucțiunile de utilizare! Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte utilizării și păstrați-le pentru referințe ulterioare!

Tartsa be a használati utasításokat! Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, és őrizze meg a későbbi megtekintés céljából.

## **PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREFATA / ELŐSZÓ**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобрета продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Va multumim pentru increderea manifestata in Kid-Man. Fiecare produs este verificat in fabrica si livrat in conditii impecabile. Va uram mult success si speram ca produsul Kid-man va avea un impact pozitiv in viata dumneavoastra de zi cu zi.
- Köszönjük a Kid-Man termékekbe vetett bizalmát. Minden terméket gyári ellenőrzésnek vetünk alá, így azok hibátlan állapotban vannak. Sok sikert kívánunk Önnek és reméljük, hogy a Kid-Man pozitív hatással lesz a mindennapjaira.

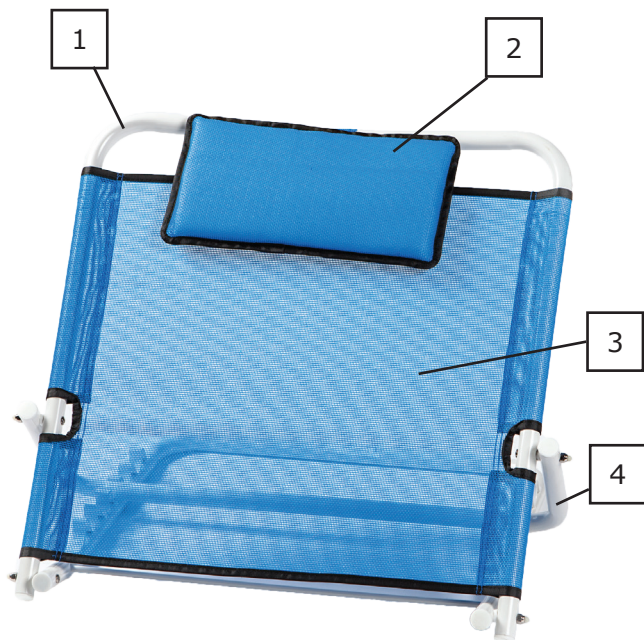
## **PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ / INSTRUCIUNI JAVASLATOK**

- Naudojama lovoje, pakeisti sėdėjimo kampui. Atramos rėmas (karkasas) – metalinis: stiprus, standus, stabilus. Posvyrio kampas reguliuojamas mechaniniu būdu, 6 fiksuotose pozicijose, 25-80 laipsnių intervale. Plastifikuota atsirėmimo medžiaginė dalis su nuimama pagalvėlė galvai atremti.
- Paredzēts izmantošanai gultā, lai mainītu sēdēšanas leņķi. Balsta rāmis (karkass) – metāla: izturīgs, stingrs, stabils. Slīpuma leņķis regulējams mehāniskā veidā, 6 fiksētās pozīcijās, 25-80 grādu intervālā. Atbalsta daļa pārvilktā ar plēvi, papildus noņemams spilventiņš galvas balstīšanai.
- Kasutatakse, et muuta seljatoe nurka. Metall karkass, tugev, stabiilne. Kaldenurka reguleeritakse mehaaniliselt, 6 asendit, 25-80° diapsoonis. Plastik riidest toetus pind koos eemaldatava pea padjaga.
- Support frame is intended to be used in beds as economical solution to change the angle of backrest. Backrest is made of metal and is strong, stiff, and stable. The tilt angle is controlled mechanically, there are 6 fixed positions and the angle of backrest could be set in the range of 25-80 degrees depending on needs and comfort of user. The cushion for headrest. is removable.
- Использоваться в постели, чтобы изменит угол опора спины . Рама опоры (каркас) - металлическая, прочная, жёсткая и стабильная. Угол наклона регулируется механически, в 6 фиксированных позициях, в диапазоне 25-80 градусов. Пластифицированная матерчатая часть для оперения со снимаемой подушкой для головы.
- A tartókeret az ágyban használatos, gazdaságos megoldást kínál a háttámasz szögének beállítására. A háttámasz fémből készült, erős, merev és stabil. A dőlési szöget mechanikusan lehet beállítani, 6 rögzített pozíció közül lehet választani, a háttámasz szögét pedig javallottan 25-80 fokra kell beállítani, a felhasználó igényei és kényelme szerint. A fejtartó párna eltávolítható.

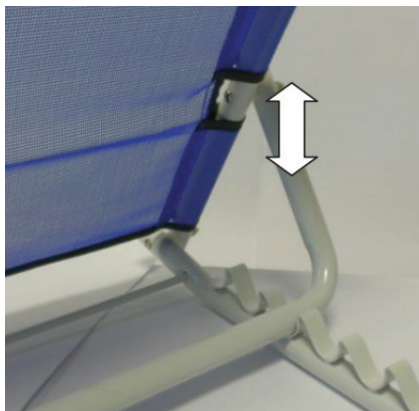
**BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ŪLDINFO / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ИНФОРМАЦІІ  
GENERALE / TARTALOM**

- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products  
Наименование / Numele produsului / A termékek megnevezése
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Típus
- Maksimāli apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime  
Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcină maximă / Maximális  
teherbírás
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител  
Producător / Gyártó
- Kontakciniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details  
Контактная информация / Date de contact / Kapcsolat
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number  
Серийный номер / Serie / Sorozatszám

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT  
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ELEMENTELE PRODUSULUI / A TERMÉK RÉSZEI**



1. Rėmas - Rāmis - Raam - Frame - Рама - Ramă - Keret
2. Pagalvėlė - Spilventiņš - Padi - Pillow - Подушка - Pernă - Párna
3. Atrama nugarai - Balsts mugurai - Seljatugi - Back support - Спинка - Spatar - Háttámasz
4. Atrama padėčių reguliavimui - Atbalsta pozīcijas regulēšana - Asendi seadistamise alus - Support to change the angle of backrest - Упор для установки позиций - Sprijin - A háttámasz szögének beállítása szolgáló támla

**SĖDĖJIMO KAMPO REGULIAVIMAS / SĖDĖŠANAS LEŅŲ REGULIŠANA / SELJATOE NURGA REGULEERIMINE  
ADJUSTMENT OF TILT ANGLE / РЕГУЛИРОВКА УГЛА ОПОРА СПИНЫ / A DŐLÉSI SZŐG BEÁLLÍTÁSA**

Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic. No 1  
Рис. Но. 1 / Nr. 1 / Ábra 1

- Sėdėjimo kampas keičiamas reguliuojant atramos kampą, keičiant norimą poziciją, kaip parodyta paveikslėlyje Nr. 1
- Sėdėšanas leņķi var mainīt regulējot balsta leņķi un mainot vēlamo pozīciju, kā tas parādīts attēlā Nr. 1
- Toe kaldenurka muudetakse muutes toe enda kaldenurka.
- You can adjust of tilt angle, by changing the back support angle like shown in Pic No 1.
- Угол упора сидения меняется изменив угол самого упора. Рис. Но. 1
- A háttámasz állításával beállíthatja a dőlési szöget, ahogy az az 1. ábrán látható.

## **PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ÎNGRIJIRE ŞI ÎNTREȚINERE KARBANTARTÁS**

- Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Hoidke tooli tolmu ja mustuse eest, kattes teda või perioodiliselt puhastades.
- Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent
- Защищайте от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя.
- A terméket tisztán kell tartani, a portól védve. Ennek érdekében használjon törlőrongyot vagy egy nedves ruhát, valamint egy enyhébb tisztítószer

## **ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PIESE DE REZERVA / PÓTALKATRÉSZEK**

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tik izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult oriđinaalseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriđinaalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pentru inlocuiri se pot folosi exclusiv piesele originale. Va rugam oferiti modelul si numarul de serie catre furnizor sau contactati direct fabricantul. Nici fabricantul si nici furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune asupra produsului sau utiizatorului in cazul in care se utilizeaza alte piese decat cele originale sau reparatia se realizeaza intr-o unitate neautorizata.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészek használhatók csere céljából. Kérjük, adja meg forgalmazójának a termék típusát és sorozatszámát, vagy lépjen kapcsolatba közvetlenül a gyártóval. A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget a nem eredeti pótalkatrészek használatából eredő károkért, illetve azokban az esetekben sem, ha a javítást illetéktelen körülmények között végezték.



**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICATIИ  
TECHNIKAI ADATOK**

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model	01-7000
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Sarcina maxima de incarcare / Maximālis teherbírás	100 kg
Svoris / Svars / Tāismass / Weight / Bec / Greutate / Súly	2.6 kg
Nugaros atramos aukštis / Muguras balsta augstums / Seljatoe kõrgus / Height of back support / Высота спинки / A háttámasz magassága	585 mm
Atramos plotis / Muguras balsta platums / Seljatoe laius / Width of back support / Ширина спинки / A háttámasz szélessége	550 mm
Bendras ilgis / Корējais garums / Tooli pikkus / Overall length / Длина стула / Teljes hossz	585 mm
Bendras plotis / Корējais platums / Tooli laius / Overall width / Ширина стула / Lāžime totalā / Teljes szélesség	580 mm
Pagalvélés ilgis / Spilventiņa garums / Padja pikkus / Length of pillow / Длина подушки / A párna hossza	150mm
Pagalvélés plotis / Spilventiņa platums / Padja laius / Width of pillow / Ширина подушки / A párna szélessége	300 mm
Reguliuojamas kampas / Regulējams leņķis / Istme kaldenurga reguleerimine / Adjustable angle / Регулировка угла сидения / Állítható szög	25-80° mm

**GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ  
ГАРАНТИИ / GARANȚIE / GARANCIA**

- Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų. Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:
  - atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
  - atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuofoje vietoje;
  - atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

- Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest. Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:
  - kui eset on kasutatud mitte sihipärastel, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
  - kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aksepteeritud remontija juures;
  - rikete eest, mis on tekkinud stihia, hooletu kasutamisega.Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

- Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:
  - kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
  - kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
  - kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

- A vásárlás napjától számítva 24 hónapig érvényes garancialevelet állítunk ki. Abban az esetben, ha a terméken a gyártó jóváhagyása nélkül bármilyen illetéktelen módosítást hajtanak végre, a garancialevél érvényét veszti. Ez alatt értendő például a maximális teherbírás felhasználó általi meghaladása, valamint a termék nem megfelelő módon történő használata. A garancia csak a teljesen kitöltött garancialevél mellékelésével érvényes. Az „UAB Kasko Group” a vásárló panasztételét követő 4 héten belül eldönti, hogy van-e lehetőség a probléma garanciális orvoslására. Abban az esetben, ha nincs lehetőség a probléma garanciális orvoslására és a vásárló beleegyezését adja, az „UAB Kasko Group” - amennyiben ez lehetséges – megoldja a problémát. Minden költség, beleértve a szállítási költséget, a vásárlót terheli. A garanciális javítás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt.

- Emitem o garanție de 24 luni de la data achiziției. Orice modificare neautoizata realizată fără aprobarea producătorului, va duce la anularea garanției. Acesta include depășirea sarcinii maxime de încărcare sau utilizarea produsului într-o manieră necorespunzătoare. Garanția este valabilă numai împreună cu cardul de garanție completat. “Kasko Group” UAB decide în termen de 4 săptămâni de la dată primirii obiectului de la achizitor, dacă acesta beneficiază de garanție. În cazul în care defectul nu este sub garanție, și clientul este de acord, problema se rezolva de către UAB “Kasko Group”. Toate costurile, inclusive cele de transport, vor fi suportate de către client. Reparațiile în garanție nu extind perioada de garanție.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / CARD DE GARANȚIE**

<b>Prekės pavadinimas</b> <b>Preces nosaukums</b> <b>Kaubanimetus</b> <b>Products name</b> <b>Наименование товар</b> <b>Nume produs</b> <b>A termék megnevezése</b>	<b>Modelis</b> <b>Modelis</b> <b>Mudel</b> <b>Model</b> <b>Модель</b> <b>Model</b> <b>Típus</b>	<b>Pardavimo data (įrašyti)</b> <b>Pārdošanas datums (ierakstīt)</b> <b>Müügikuupäev</b> <b>Date of purchase (insert)</b> <b>Дата продажи (вписать)</b> <b>Data achiziției</b> <b>Vásárlás időpontja (kérjük, adja meg)</b>	<b>Garantinis terminas</b> <b>Garantijas termiņš</b> <b>Garantiaieg</b> <b>Warranty period</b> <b>Гарантийный срок</b> <b>Perioada de garanție</b> <b>Garanciaidő</b>
Atrama nugarai Balsts mugurai Seljatugi Back support Опора для спины Spatar Háttámasz	01-7000		24 mėnesių 24 mėneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 luni 24 hónap

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель Publicat de :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата 2014-12-15

 Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse  
 kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления  
 2016-11-18


Place for SN

Your dealer